

Work related musculoskeletal disorder statistics (WRMSDs) in Great Britain, 2021 (グレートブリテンにおける作業関連の筋骨格系障害の統計、2021年) について

この資料の作成年月：2022年3月

この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

[原典の名称] Work related musculoskeletal disorder statistics (WRMSDs) in Great Britain, 2020 (グレートブリテンにおける作業関連の筋骨格系障害の統計、2020年)

Data up to March 2021	データ更新：2021年3月まで
Annual Statistics	年間統計
Published 16th December 2021	2021年12月16日公表

[原典の所在] : <https://www.hse.gov.uk/statistics/causdis/msd.pdf>

[著作権について] : 次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。

Copyright

Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open

<p>Work related musculoskeletal disorder statistics (WRMSDs) in Great Britain, 2020</p> <p>Work-related asthma statistics in Great Britain, 2020</p>	<p>グレートブリテンにおける作業関連の筋骨格系障害の統計、2020年 (資料作成者注:「グレートブリテン」とは、イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。)</p>
--	---

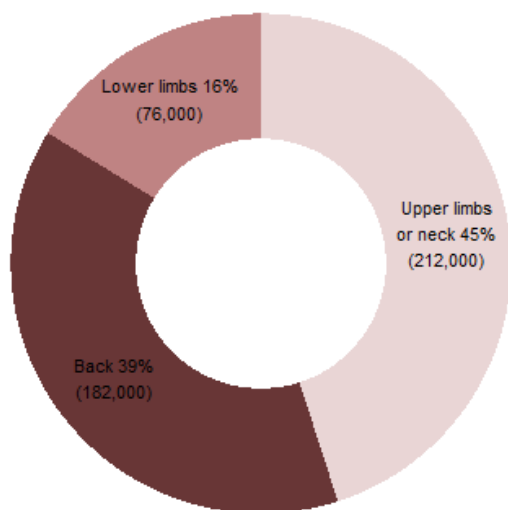
<p>Contents</p> <p>Summary</p> <p>Introduction</p> <p>Scale and trend in work-related musculoskeletal disorders</p> <p>Work-related musculoskeletal disorders by industry</p> <p>Work-related musculoskeletal disorders by occupation</p> <p>Work-related musculoskeletal disorders by age and gender</p> <p>Work-related musculoskeletal disorders and workplace size</p> <p>Causes of work-related musculoskeletal disorders</p> <p>Annex 1: Sources and definitions</p> <p>Annex 2: Links to detailed tables</p> <p>National Statistics</p>	<p>目次 (資料作成者注: 原典にあるページ番号は、省略しました。)</p> <p>要約</p> <p>はじめに</p> <p>作業関連の筋骨格系障害の規模及び傾向</p> <p>産業別の作業関連の筋骨格系障害</p> <p>職業別の作業関連の筋骨格系障害</p> <p>年齢及び性別の作業関連の筋骨格系障害</p> <p>労働者の筋骨格系障害及び職場規模</p> <p>作業関連の筋骨格系障害の原因</p> <p>附属資料 1: 出典及び定義</p> <p>附属資料 2: 詳細な表へのリンク</p> <p>国家統計</p>
--	--

(資料作成者注 1: 本稿の以下において、イタリック体で記載されている部分は、この資料作成者が文意を補足するために加えたものです。)

<p>Summary</p>	<p>要約</p>
<p>470,000 workers suffering from work-related musculoskeletal disorders (new or long-standing) in 2020/21. Labour Force Survey (LFS)</p>	<p>2020/21年に作業関連の筋骨格系障害(新規又は長期)をり患している労働者が47万人 労働力調査(LFS)</p>

Work-related musculoskeletal disorders by affected area, 2020/21

影響を受けている部位別の作業関連の筋骨格系障害、2020/21
 (資料作成者注：2020年4月から2021年3月までの期間内)



(資料作成者注：前頁の円グラフにおける「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

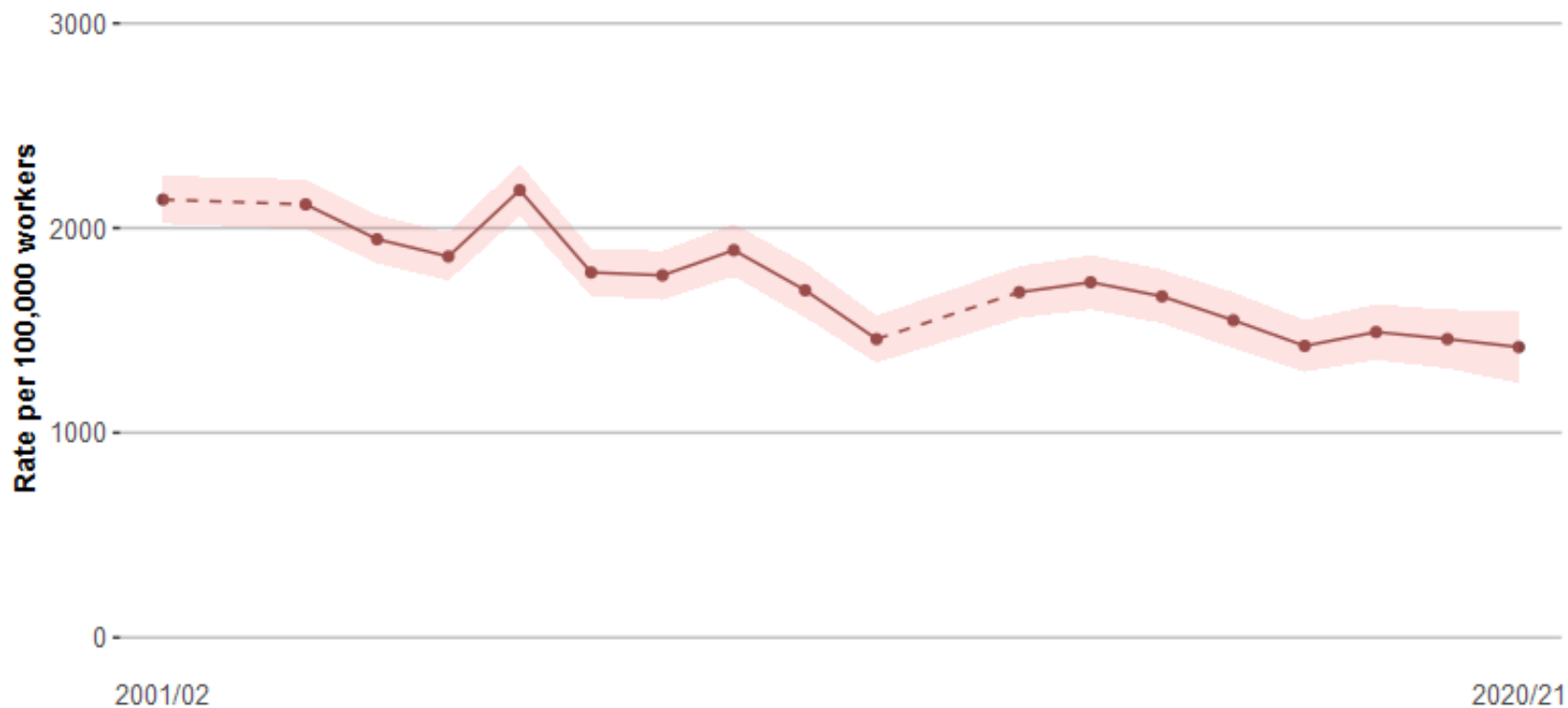
Musculoskeletal disorders by affected area, 2019/20	影響を受ける部位別の筋骨格の障害 (2019/20)
Upper limbs or neck 45% (212,000)	上肢又は頸部 45% (212,000)

Back 39% (132,000)	背中 39% (132,000)
Lower limbs 16% (76,000)	下肢 16% (76,000)

Source: LFS estimate 2019/20	資料出所：労働力調査（LFS）2019/20 における推計
------------------------------	-------------------------------

(資料作成者注：上記の図のそれぞれの部分を次の表のとおり「英語原文—日本語仮訳」として掲げます。)

Rate of musculoskeletal disorders per 100,000 workers: new and long-standing



(資料作成者注：上記の折線グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Rate of musculoskeletal disorders per 100,000 workers: new and long-standing	労働者 10 万人当たりの筋骨格系障害の発症率：新規及び長期
Rate per 100,000 workers	労働者 10 万人当たりの発症率

Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders showed a generally downward trend. In 2020/21 the rate was broadly similar to the 2018/19 pre-coronavirus levels.	<p>コロナウイルスの大流行以前は、自己申告による業務上の筋骨格系障害の割合は概ね減少傾向を示していました。</p> <p>2020/21年には、コロナウイルス以前の2018/19年の水準とほぼ同様の割合となっていました。</p>
---	---

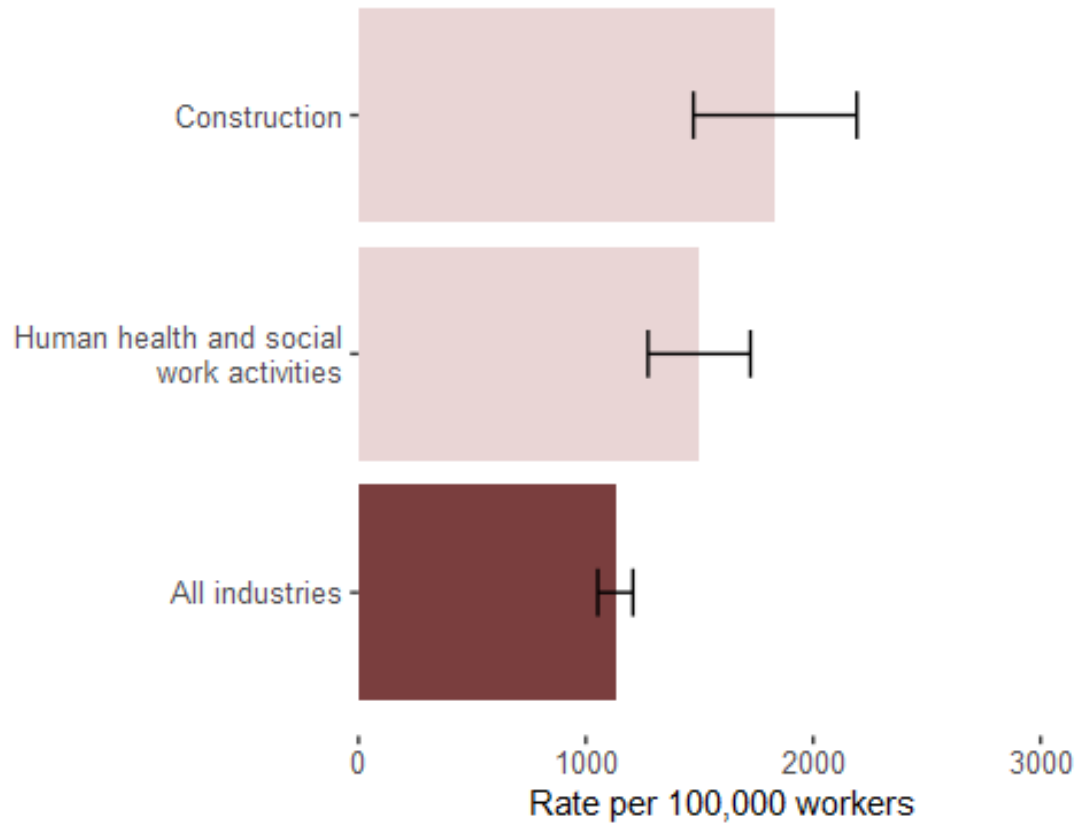
No ill health data was collected in 2002/03 and 2012/13, represented by the dashed line

Shaded area represents a 95% confidence interval Source: LFS annual estimate, from 2001/02 to 2020/21

破線で表される 2002/03 及び 2012/13 は、体調不良のデータが収集されていません。


網掛け部分は 95%信頼区間を表します。資料出所出典：労働力調査（LFS）、2001/02 から 2020/21 まで

Industries with higher than average rates of musculoskeletal disorders, averaged 2018/19-2020/21.



Source: LFS estimated annual average 2018/19-2020/21 95% confidence intervals are shown on the chart

(資料作成者注：上記の図中の「英語原文—日本語仮訳」)

Industries with higher than average rates of musculoskeletal disorders, averaged 2017/18-2019/20	筋骨格系障害の発生率が平均より高い産業、2018/19-2020/21 の平均値
Construction	建設業
Human health and social work activities	医療及び社会福祉業
All industries	全産業
Rate per 100,000 workers	労働者 10 万人当たりの発生率
Source: LFS, estimated annual average 2018/19-2020/21, 95% confidence intervals are shown on the chart.	資料出所：LFS（労働力調査）、推定年間平均 2017/19—2019/20、95%信頼区間をグラフに表示（ )

<p>The latest estimates from the Labour Force Survey (LFS) show:</p> <ul style="list-style-type: none"> The total number of cases of work-related musculoskeletal disorders in 2020/21 was 470,000, a prevalence rate of 1,420 per 100,000 workers. These comprised of 212,000 cases where the upper limbs or neck was affected, 182,000 where the back was affected and 76,000 where the lower limbs were affected. Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders showed a generally downward trend. In 2020/21 the rate was broadly similar to the 2018/19 pre-coronavirus levels. The number of new cases was 162,000, an incidence rate of 490 per 100,000 workers. In 2020/21 musculoskeletal disorders accounted for 28% of all work-related ill health cases. By top-level industry, musculoskeletal disorders is most prevalent in: <ul style="list-style-type: none"> - Human health and social work activities 	<p>労働力調査（LFS）の最新の推計では、次のことを示しています。</p> <ul style="list-style-type: none"> 2020/21 年の作業関連の筋骨格系障害の総症例数は 47 万件、有病率は労働者 10 万人当たり 1,420 人です。その内訳は、上肢又は頸部が侵されたケースが 212,000 件、背部が侵されたケースが 182,000 件、下肢が侵されたケースが 76,000 件です。 コロナウイルスの大流行以前は、自己申告による作業関連の筋骨格系障害の割合は、概して減少傾向を示していました。2020/21 年には、コロナウイルス以前の 2018/19 年の水準とほぼ同様の割合となりました。 新規発症者数は 162,000 人で、発症率は労働者 10 万人当たり 490 人でした。 2020/21 年の筋骨格系障害は、作業関連疾病事例全体の 28% を占めています。 筋骨格系障害が最も多く見られるトップレベルの産業は次のとおりです。 <ul style="list-style-type: none"> — 保健医療業及び社会福祉活動
---	--

<ul style="list-style-type: none"> • The main work factors cited by respondents as causing work-related musculoskeletal disorders were manual handling, working in awkward or tiring positions, and keyboard or repetitive work (2009/10- 2011/12). • Of the 470,000 workers suffering from a work-related musculoskeletal disorder in 2020/21 an estimated 85,000 reported that this was caused or made worse by the effects of the coronavirus pandemic. • These estimates of the number of workers who suffered work-related musculoskeletal disorders as a result of the coronavirus pandemic should not be subtracted from the overall estimate of work-related musculoskeletal disorders. It cannot be assumed that those individuals would not have otherwise suffered from work-related musculoskeletal disorders in the absence of coronavirus. 	<ul style="list-style-type: none"> • 業務に関連する筋骨格系障害の原因として回答者が挙げた主な作業要因は、手作業、無理な姿勢又は疲れる姿勢での作業及びキーボード又は反復作業でした（2009/10- 2011/12）。 • 2020/21年に作業に関連した筋骨格系障害に苦しむ47万人の労働者のうち、推定8万5千人がコロナウイルスの大流行の影響によって引き起こされた、又は悪化させられたと報告しています。 • コロナウイルスの大流行の結果、業務上の筋骨格系障害に苦しんだ労働者数のこれらの推定値は、業務上の筋骨格系障害の全体推定値から差し引くべきではありません。コロナウイルスがなければ、これらの人々が労働関連筋骨格系障害に罹患しなかったと考えることはできません。
---	--

<p>Introduction</p> <p>Musculoskeletal disorders can affect muscles, joints and tendons in all parts of the body. Most work-related musculoskeletal disorders develop over time.</p> <p>They can be episodic or chronic in duration and can also result from injury sustained in a work-related accident. Additionally, they can progress from mild to severe disorders. These disorders are seldom life threatening but they impair the quality of life of a large proportion of the adult population.</p> <p>Work-related musculoskeletal disorders can develop in an occupational setting due to the physical tasks with which individuals carry out their normal work activities. WRMSDs are associated with work patterns that include:</p>	<p>はじめに</p> <p>筋骨格系の障害は、体のあらゆる部位の筋肉、関節及び腱に影響を及ぼす可能性があります。作業に関連する筋骨格系障害の多くは、時間の経過とともに発症します。</p> <p>これらの障害は、単発的又は慢性的であり、また、業務上の事故による負傷に起因する場合があります。さらに、軽度の障害から重度の障害へと進行することもあります。これらの障害は生命を脅かすことはめったにないですが、成人人口の大部分は生活の質を損なっています。</p> <p>作業関連の筋骨格系障害(WRMSD)は、個人が通常の作業活動を行う際の身体的作業により、職業的環境において発症する可能性があります。</p> <p>WRMSD は、以下のような作業パターンと関連しています。</p>
---	---

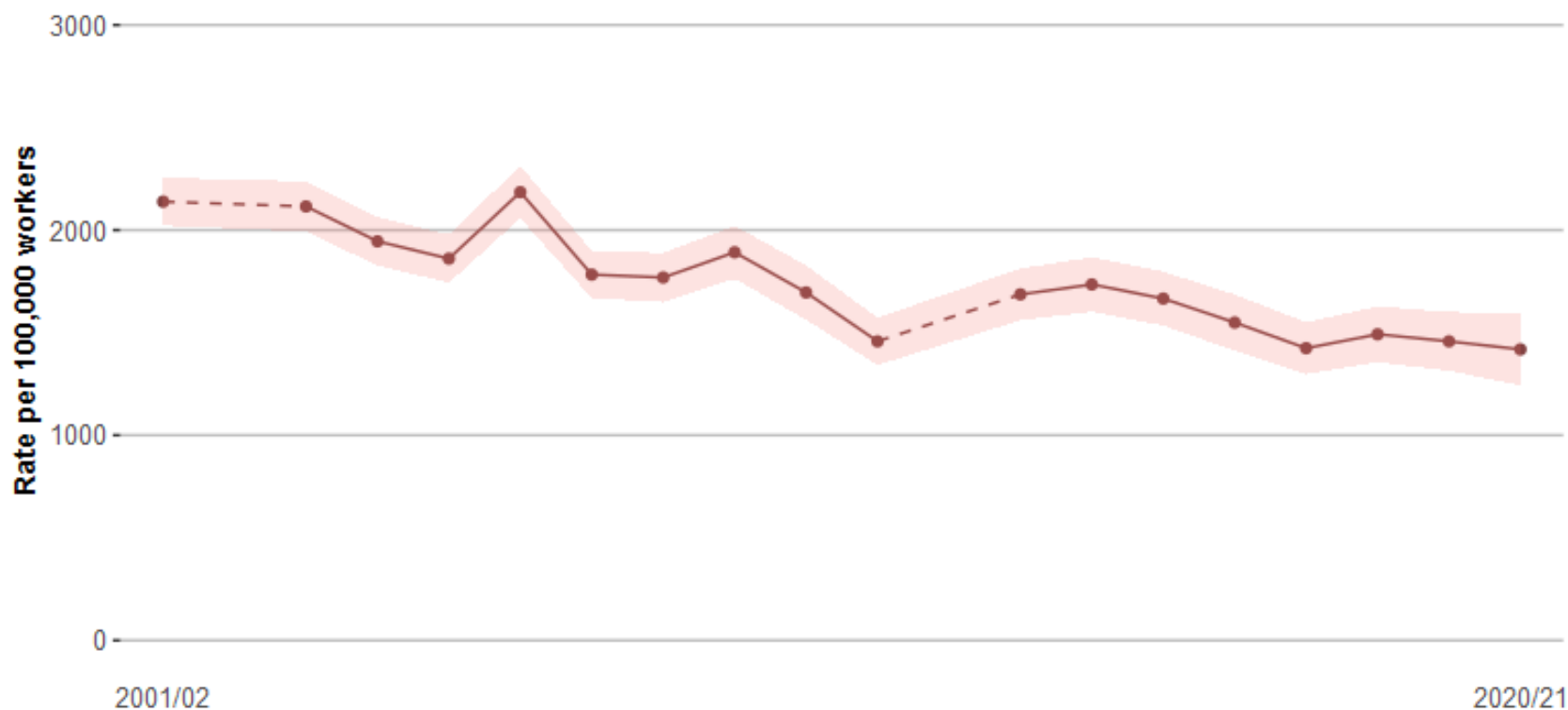
<ul style="list-style-type: none"> • Fixed or constrained body positions. • Continual repetition of movements. • Force concentrated on small parts of the body such as the hand or wrist. • A pace of work that does not allow sufficient recovery between movements. <p>Additionally, workplace psychosocial factors such as organisational culture, the health and safety climate and human factors may create the conditions for work-related musculoskeletal disorders to occur. Generally, none of these factors act separately to cause work-related musculoskeletal disorders.</p> <p>HSE's preferred data source for calculating rates and estimates for work-related musculoskeletal disorders are self-reports from the Labour Force Survey (LFS). Previously HSE also collected data on work-related musculoskeletal disorders through The Health and Occupation Research network for general practitioners (THOR-GP). These data although historic provide a general practitioners perspective and are still useful data on work-related causes of musculoskeletal disorders.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 固定された、又は拘束された体位 • 継続的な動作の繰り返し • 手又は手首のような、身体の小さな部分に集中する力 • 動作の間に十分な回復が得られないような作業ペース <p>さらに、組織文化、安全衛生環境及び人的要因のような職場の心理社会的要因は、業務上の筋骨格系障害が発生するための条件を作り出す可能性があります。</p> <p>一般的に、これらの因子のどれもが単独で作用して、業務上の筋骨格系障害の原因となることはありません。</p> <p>作業関連の筋骨格系障害の発生率及び推定値を算出するための HSE の好ましいデータ源は、労働力調査（LFS）からの自己報告です。</p> <p>以前は、HSE は The Health and Occupation Research Network for General Practitioners（健康及び職業に関する一般開業医のための研究ネットワーク（THOR-GP））を通じて作業関連の筋骨格系障害のデータも収集していました。</p> <p>これらのデータは歴史的なものではありますが、一般開業医の視点を提供しており、筋骨格系障害の業務関連原因に関する有用なデータです。</p>
---	---

<p>Important Note: The coronavirus (COVID-19) pandemic and the government's response has impacted recent trends in health and safety statistics published by HSE. The coronavirus pandemic has also affected certain data collections and consequently, no new data on working days lost and economic costs is available in 2020/21. In addition, two new measures have been developed to measure the impact of the coronavirus pandemic on self-reported work-related ill</p>	<p>重要なお知らせ： コロナウイルス（COVID-19）の大流行及び政府の対応は、HSE が発表する安全衛生統計の最近の傾向に影響を及ぼしています。</p> <p>コロナウイルスの大流行は、一部のデータ収集にも影響を及ぼし、その結果、2020/21 年には労働損失日数及び経済コストに関する新しいデータは得られません。</p> <p>さらに、コロナウイルスの大流行が自己申告の業務上疾病に及ぼす影響</p>
---	---

<p>health. Our previously published data on working days lost relating to earlier periods can be found in archived tables. www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfs-archive.htm. More details can be found in our technical report on the impact of the coronavirus pandemic on health and safety statistics. www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus/covid-19.pdf</p>	<p>を測定するために、2つの新しい測定法が開発されました。それ以前の期間に関連する労働損失日数に関する我々の既発表のデータは、保管された表で見ることができます。 www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfs-archive.htm 詳細は、コロナウイルスの大流行が安全衛生統計に与える影響に関する技術報告書 (www.hse.gov.uk/statistics/coronavirus/covid-19.pdf) をご覧ください。</p>
--	--

<p>Scale and trend in work-related musculoskeletal disorders</p> <p>In 2020/21 there were an estimated 470,000 workers affected by work-related musculoskeletal disorders. This represents 1,420 per 100,000 workers, and thus accounts for 28% of all work-related ill health.</p> <p>Most of these work-related musculoskeletal disorders affect the upper limb or neck, 45% of all work-related musculoskeletal disorder cases, or the back, 39% of all work-related musculoskeletal disorder cases with the remaining 16% of cases affecting the lower limbs.</p>	<p>作業関連筋骨格系障害の規模及び推移</p> <p>2020/21年には、作業関連の筋骨格系障害の影響を受ける労働者が47万人いると推定されています。これは、労働者10万人当たり1,420人に相当し、したがって、作業関連疾病全体の28%を占めています。</p> <p>これらの作業関連の筋骨格系障害のほとんどは、上肢又は首に影響を与え、作業関連の筋骨格系障害全体の45%で、又は背中に影響を与え、作業関連の筋骨格系障害全体の39%で、残りの16%は下肢に影響を与えるものです。</p>
--	---

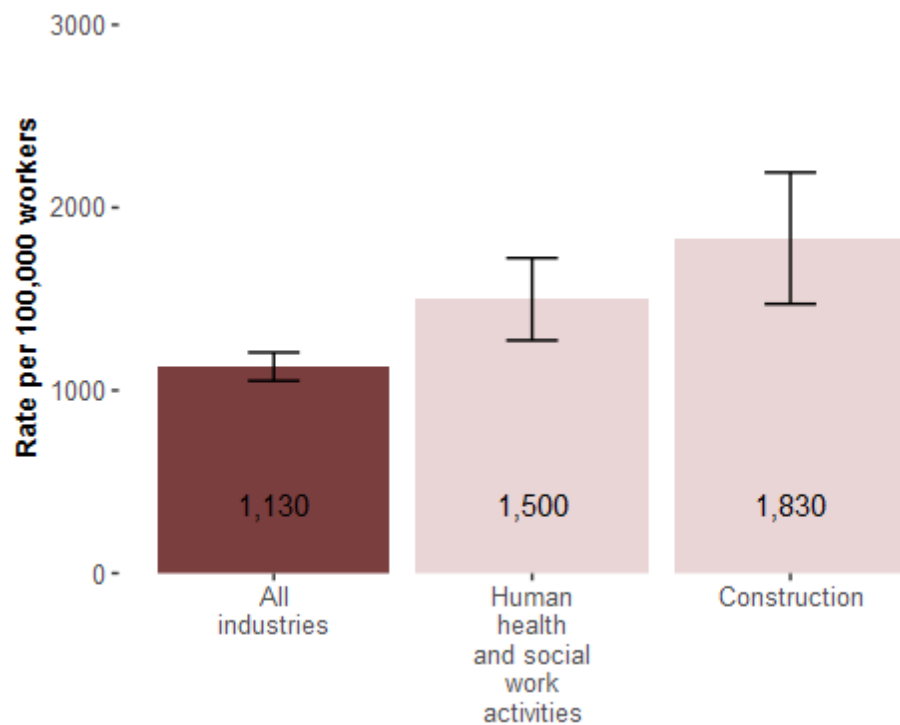
Figure 1: Estimated prevalence rates of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Great Britain, for people working in the last 12 months



<p>Prior to the coronavirus pandemic, the rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders showed a generally downward trend. In 2020/21 the rate was broadly similar to the 2018/19 pre-coronavirus levels</p>	<p>コロナウイルスの大流行以前は、自己申告による業務上の筋骨格系障害の割合は概ね減少傾向を示していました。 2020/21年には、コロナウイルス以前の2018/19年の水準とほぼ同程度の割合となりました。</p>
<p>No ill health data was collected in 2002/03 and 2012/13, represented by the dashed line Shaded area represents a 95% confidence interval Source: LFS annual estimate, from 2001/02 to 2020/21</p>	<p>2002/03及び2012/13は体調不良のデータが収集されていません（破線で表示）。 影付き部分は95%信頼区間を表します。 出典 労働力調査（LFS）年間推計、2001/02から2020/21まで</p>

Work-related musculoskeletal disorders by industry	産業別の作業関連の業務上の筋骨格系障害
<p>The average prevalence of work-related musculoskeletal disorders across all industries was 1,130 cases per 100,000 workers averaged over the period 2018/19-2020/21. The broad industry categories of Construction (1,830 cases per 100,000 workers) and Human health and social work activities (1,500 cases per 100,000 workers) had significantly higher rates than the average for all industries.</p>	<p>全産業における作業関連の筋骨格系障害の有病率は、2018/19-2020/21 の期間平均で、労働者 10 万人当たり 1,130 件でした。</p> <p>広義の産業分類である「建設業」（労働者 10 万人当たり 1,830 件）、「保健医療業及び社会事業活動」（労働者 10 万人当たり 1,500 件）は、全産業の平均よりも有意に高い割合でした。</p>

Figure 2: Estimated prevalence rates of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Great Britain, for people working in the last 12 months, by industries with higher rates averaged 2018/19-2020/21



Source: LFS, estimated annual average 2018/19-2020/21 95% confidence intervals are shown on the chart

(資料作成者注：上記のグラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Rate per 100,000 workers	労働者 100,000 人当たりの発症数 (率)
All industries	全産業

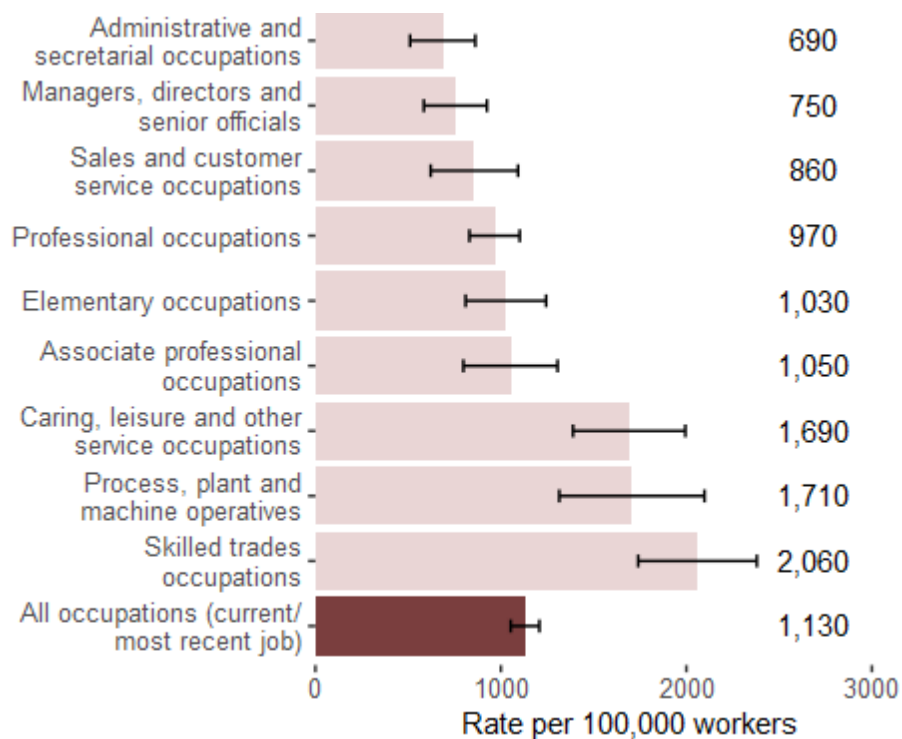
Human health and social work activities	保健医療業及び社会福祉活動
Construction	建設業
Source: LFS, estimated annual average 2018/19-2020/21	資料出所：労働力調査（LFS）、推定年間平均値 2018/19～2020/21
95% confidence intervals are shown on the chart	95%信頼区間はグラフに記載してあります。

Work-related musculoskeletal disorders by occupation	職業別の作業関連の筋骨格系障害
For the three-year period averaged over 2018/19-2020/21, Skilled trades occupations (2,060 cases per 100,000 workers), Caring, leisure and other service occupations (1,690 cases per 100,000 workers), and Process, plant and machine operatives (1,710 cases per 100,000 workers) had statistically significantly higher rates of work-related musculoskeletal disorders compared to the rate for all occupational groups (1,130 per 100,000 workers).	2018/19-2020/21 の3年間平均では、熟練技能職（10万人当たり2,060件）、介護・レジャー及びその他のサービス職（10万人当たり1,690件）、プロセス、プラント及び機械オペレーター（10万人当たり1,710件）は、全職種における発症率（10万人当たり1,130人）と比較して作業関連の筋骨格障害の発症率が統計的に有意に高いことが示されました。

A number of smaller occupational groups, some part of the above bigger groupings, also had statistically higher rates (averaged over 2018/19-2020/21) including: <ul style="list-style-type: none"> • Health professionals. • Skilled agricultural and related trades. • Skilled metal, electrical and electronic trades. 	また、上記の大きなグループの一部である小さな職業グループも、以下のように統計的に高い率を示していました（2018/19-2020/21の平均値）。 <ul style="list-style-type: none"> • 医療従事者 • 熟練した農業及び関連する職業 • 熟練した金属、電気及び電子の職業
--	---

<ul style="list-style-type: none">• Skilled construction and building trades.• Caring personal service occupations.• Process, plant and machine operatives.	<ul style="list-style-type: none">• 熟練した建設及び建築業• 介護パーソナルサービス職業• プロセス、プラント及び機械オペレーター
---	---



Figure 3: Estimated prevalence rates of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Great Britain, for people working in the last 12 months, by occupation, averaged 2018/19-2020/21



Source: LFS estimated annual average 2018/19-2020/21 95% confidence intervals are shown on the chart

(資料作成者注：上記の図3中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

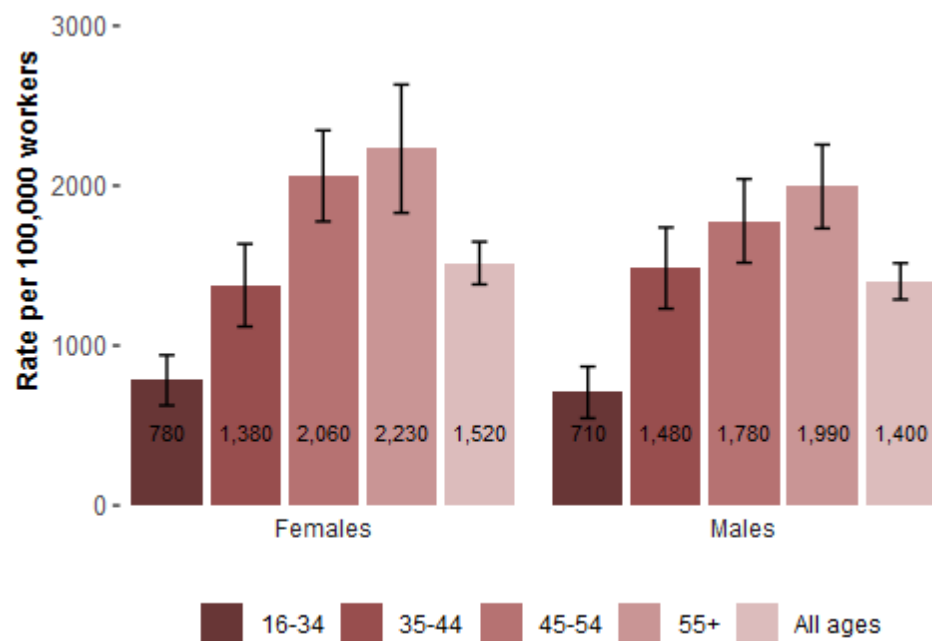
Figure 3. Estimated prevalence rates of self-reported WRMSDs in Great Britain, for people working in the last 12 months, by occupation, averaged 2018/19-2020/21	図4. グレートブリテンで、過去12か月間に働いていた人の自己申告による筋骨格系障害 (WRMSD) の推定有病率 (職業別)、2018/19~2020/21 平均
Rate per 100,000 workers	労働者10万人当たりの発生率

Administrative and secretarial occupations	行政及び事務職
Managers, directors and senior officials	管理者、上級管理者及び上級事務員
Sales and customer service occupations	販売及び顧客サービス職
Professional occupations	専門的職業
Elementary occupations	初歩的な職業
Associate professional and technical occupations	専門的及び技術的職業の補助者
Caring, leisure and other service occupations	介護、レジャー及びその他のサービス職
Process, plant and machine operatives	プロセス、プラント及び機械操作者
Skilled trades occupations	熟練販売職
All occupations (current/ most recent job)	全ての職業（現在/最も最近の職業）
 95% confidence intervals	 は、95%の信頼性のある期間
Source: LFS, estimated annual average 2018/19-2020/21 95% confidence intervals are shown on the chart.	資料出所：労働力調査（LFS）、推定年間平均 2017/19-2019/20 95%信頼区間をグラフに表示

Work-related musculoskeletal disorders by age and gender	年齢別及び性別の作業関連の筋骨格系障害
The most recent data shows that compared to all workers, both males and females overall did not have statistically different rates of work-related musculoskeletal disorders.	最新のデータでは、全労働者と比較して、男性も女性も全体として作業関連の筋骨格系障害の発生率に統計的な差はありませんでした。
Compared to all workers: - Males aged 16-34 - Females aged 16-34 had significantly lower rates of work-related musculoskeletal disorders.	全労働者と比較した場合には、 - 16-34歳の男性 - 16-34歳の女性 は、作業関連の筋骨格系障害の発生率が有意に低かった。

<p>By contrast:</p> <ul style="list-style-type: none">- Males aged 45-54- Males aged 55+- Females aged 45-54- Females aged 55+ <p>had significantly higher rates.</p>	<p>それに対して</p> <ul style="list-style-type: none">- 男性 45-54 歳- 男性 55 歳以上- 女性 45-54 歳- 女性 55 歳以上 <p>が有意に発症率が高かった。</p>
--	--

Figure 4: Prevalence rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Great Britain, by age and gender per 100,000 workers averaged over the period 2018/19-2020/21



Source: LFS estimated annual average 2018/19-2020/21
95% confidence intervals are shown on the chart

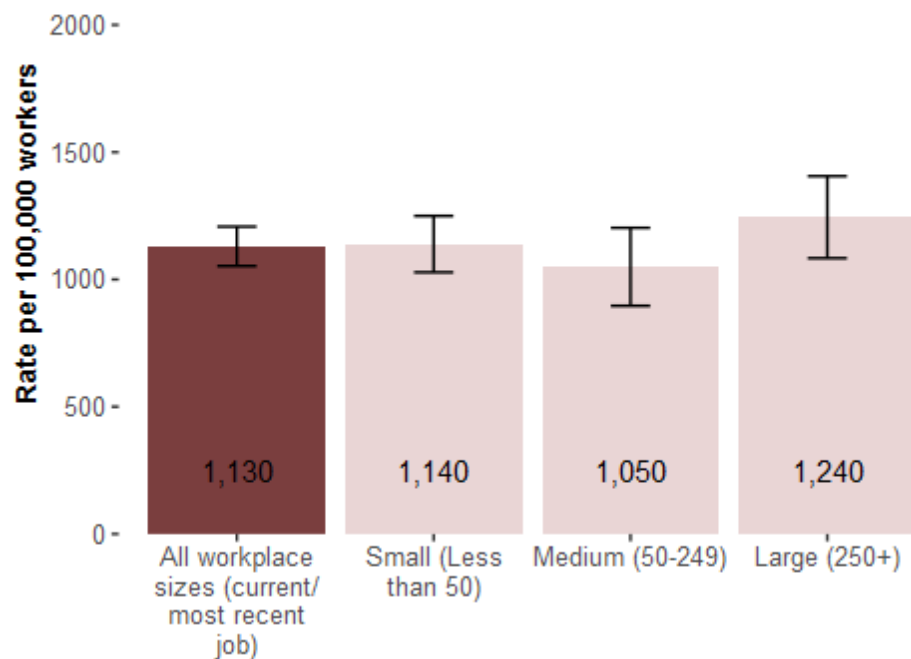
(資料作成者注：上記の図4中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 4: Prevalence rate of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Great Britain, by age and gender per 100,000 workers averaged over the period 2018/19-2020/21	図4：英国における自己申告による作業関連の筋骨格系障害の有病率 (2018/19-2020/21の期間平均で労働者10万人当たりの年齢別及び男女別)
Rate per 100,000 workers	労働者10万人当たりの発生率

Females	女性
Males	男性
Source: LFS estimated annual average 2018/19-2020/21 95% confidence intervals are shown on the chart	資料出所：労働力調査（LFS）推定年間平均値 2018/19～2020/21 年 95%信頼区間はグラフに表示

Work-related musculoskeletal disorders and workplace size	作業関連の筋骨格系障害及び事業所規模
Compared with the rate of all workplaces size, small, medium, and large workplaces did not show a statistically significant difference.	全事業場規模での割合と比較すると、小・中及び大規模事業場では、統計的に有意な差は見られませんでした。

Figure 5: Prevalence rates of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Great Britain, by workplace size per 100,000 workers, averaged over the period 2018/19-2020/21



(資料作成者注：図 5 中の「英語原文－日本語仮訳」を次の表に掲げました。)

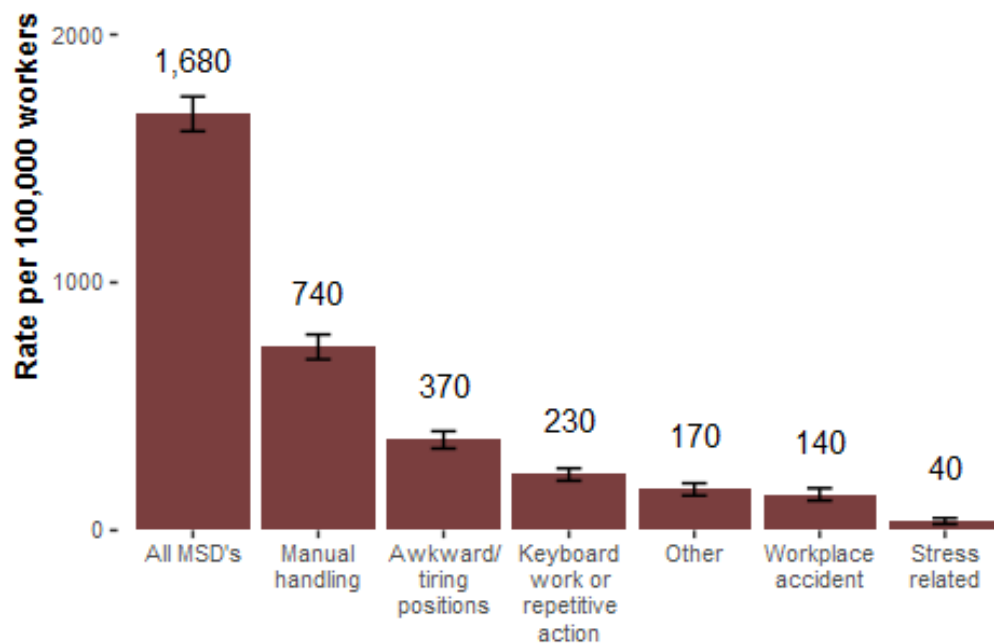
Figure 5 Prevalence rates of self-reported work-related musculoskeletal disorders in Great Britain, by workplace size per 100,000 workers, averaged over the period 2018/19-2020/21	図 5 英国における自己申告による作業関連の筋骨格系障害の有病率、労働者 10 万人当たりの職場規模別、2018/19-2020/21 の期間平均値
Rate per 100,000 workers	労働者 10 万人当たりの発生率

All workplace sizes (current/ most recent job)	すべての規模の職場平均（現在/ごく最近の仕事）
Small (less than 50)	小規模（50 人未満）
Medium (50-249)	中規模（50—249 人）
Large (250+)	大規模（250 人以上）
I 95% confidence interval	I は、95%の信頼性のある期間
Source: LFS estimated annual average 2018/19-2020/21 95% confidence intervals are shown on the chart 2017/19-2019/20 95% confidence intervals are shown on the chart	資料出所：労働力調査（LFS）、推定年間平均 2018/19-2020/21 95%信頼区間をグラフに表示

Causes of work-related musculoskeletal disorders	作業に関連する筋骨格系障害の原因
Of the 470,000 workers suffering from work-related musculoskeletal disorders in 2020/21 an estimated 85,000 reported that this was caused or made worse by the effects of the coronavirus pandemic. Source: LFS These estimates of the number of workers who suffered work-related stress, depression or anxiety as a result of the coronavirus pandemic should not be subtracted from the overall estimate of work-related stress, depression or anxiety. It cannot be assumed that those individuals would not have otherwise suffered work-related stress, depression or anxiety in the absence of coronavirus.	2020/21 年に作業に関連する筋骨格系障害に苦しむ 47 万人の労働者のうち、推定 8 万 5 千人がコロナウイルスの大流行の影響によって引き起こされた、又は悪化させたと報告しています。 資料出所：労働力調査（LFS） コロナウイルスの大流行の結果、作業に関連するストレス、うつ病又は不安に陥った労働者数のこれらの推定値は、作業に関連するストレス、うつ病又は不安の全体推定値から差し引かれてはなりません。 コロナウイルスがなければこれらの人々が作業に関連したストレス、うつ病又は不安に悩まされることはなかった、と考えることはできません。

<p>Prior to the coronavirus pandemic the main causes of work-related musculoskeletal disorders from the Labour Force Survey (2009/10-2011/12) were manual handling, working in awkward or tiring positions and repetitive action or keyboard work.</p>	<p>コロナウイルスの大流行以前、労働力調査（2009/10-2011/12）によると、作業に関連した筋骨格系障害の主な原因は、手作業、無理な姿勢又は疲れる姿勢での作業及び反復動作又はキーボード作業等でした。</p>
--	--

Figure 6: Estimated prevalence rates of self-reported musculoskeletal disorders in Great Britain, by how caused or made worse by work, averaged 2009/10-2011/12



Source: LFS estimated annual average 2009/10-2011/12
95% confidence intervals are shown on the chart

(資料作成者注：図6中の「英語原文－日本語仮訳」を次の表に掲げました。)

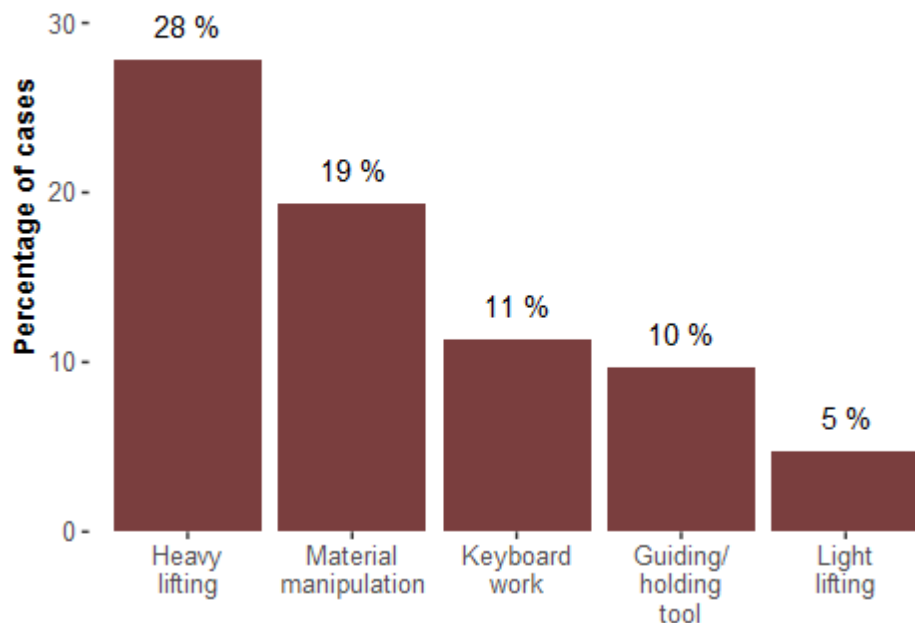
Figure 6. Estimated prevalence rates of self-reported WRMSDs in Great Britain, by how caused or made worse by work, for people working in the last	図6. グレートブリテンにおける自己申告の筋骨格系障害（WRMSD）の推定有病率（過去12ヶ月間に働いていた人を対象に、作業が原因でどのように悪化し
--	--

12 months, averaged (LFS) 2009/10-2011/12	たか別に)、労働力調査 (LFS) 2009/10-2011/12 平均値
Rate per 100,000 workers	労働者 10 万人当たりの発生率
All MSD's	すべての筋骨格系の障害
Manual handling	人力での取扱い
Awkward/tiring positions	無理な姿勢又は疲れる姿勢での作業
Keyboard work or repetitive action	キーボード作業又は繰り返し作業
Other	その他
Workplace accident	作業場での事故
Stress-related	ストレス関連
I 95% confidence interval	I は、95%の信頼性のある期間
Source: LFS, estimated annual average 2009/10 -2011/12 95% confidence intervals are shown on the chart	資料出所：労働力調査 (LFS)、推定年間平均 2009/10 -2011/12、95%信頼区間をグラフに表示

The general practitioner's network (THOR-GP 2013-2015) reported with cases of work-related musculoskeletal disease the main task contributing to the condition. These medically assessed cases indicate a similar pattern to self-reported data from the Labour Force Survey.	一般開業医のネットワーク (THOR-GP 2013-2015) では、作業に関連した筋骨格系疾患の症例とともに、症状の原因となる主な作業について報告されています。これらの医学的に評価されたケースは、労働力調査からの自己報告データと同様のパターンを示しています。
---	---

Figure 7: Percentage of work-related musculoskeletal disorders reported to THOR-GP according to main attributed task, three-year

aggregate total 2013-2015 in Great Britain



Source: THOR(GP), data 2013-2015

(資料作成者注：図 7 中の「英語原文－日本語仮訳」を次の表に掲げました。)

Figure 7. Percentage of WRMSDs reported to THOR-GP according to main attributed task, three-year aggregate total 2013 to 2015 in Great Britain	図 7. グレートブリテンでの一般開業医ネットワーク (THOR-GP) に報告された筋骨格系障害 (WRMSD) のうち、主な原因業務別の割合 (グレートブリテンでの 2013 年から 2015 年の 3 年間の集計)
Rate per 100,000 workers	労働者 10 万人当たりの発生率
Heavy Lifting	重量物の持ち上げ
Material Manipulation	材料の操作

Keyboard	キーボード
Guiding/holding tool	支え又は支持用具
Light Lifting	軽量物の持ち上げ
Source: THOR(GP), data 2013-2015	資料出所：THOR(GP)、データ 2013-2015 年

<p>Annex 1: Sources and definitions</p>	<p>附属書 1：資料出所及び定義</p>
<p>The Labour Force Survey (LFS): The LFS is a national survey run by the Office for National Statistics of currently around 37,000 households each quarter. HSE commissions annual questions in the LFS to gain a view of self-reported work-related illness and workplace injury based on individuals' perceptions. The analysis and interpretation of these data are the sole responsibility of HSE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Self-reported work-related illness: People who have conditions which they think have been caused or made worse by their current or past work, as estimated from the LFS. Estimated total cases include long-standing as well as new cases. New cases consist of those who first became aware of their illness in the last 12 months. • It is important to note that an estimate of work-related MSDs for the latest year in the absence of the coronavirus pandemic cannot be derived from the estimates presented in this document. This is due to the fact that it cannot be assumed that any individual case attributed to the coronavirus pandemic would not have developed anyway in the given year. <p>Reports of ill health by general practitioners (GPs) (THOR GP): THOR GP is a surveillance scheme in which general practitioners (GPs) are asked to report</p>	<p>労働力調査 (LFS) :LFS は国家統計局が運営する全国調査で、現在約 37,000 世帯を対象に四半期ごとに実施されています。HSE は、LFS の中で毎年質問を行い、個人の認識に基づいて自己申告による業務上の疾病及び労働災害の状況を把握するよう要請しています。これらのデータの分析と解釈は、HSE が単独で責任を負います。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 自己申告による業務上疾病： LFS から推定される、現在又は過去の作業が原因で、又は悪化させたと思われる状態にある者。推定された総症例には、新症例だけでなく、長期にわたる症例も含まれます。新規症例は、過去 12 ヶ月間に初めて自分の病気を自覚した人たちです。 • 注意すべきは、コロナウイルスの大流行がない場合の直近 1 年間の作業関連の筋骨格系障 (MSD) の推定値は、本書で示した推定値から導き出すことができないことです。これは、コロナウイルスの大流行に起因する個々の症例が、その年に発症しなかったと仮定することができないためです。 <p>一般開業医 (GP) による体調不良の報告 (THOR GP) :THOR GP は、一般開業医 (GP) に業務上の健康障害の新規症例を報告するよう依頼するサーベイランス</p>

<p>new cases of work-related ill health. It was initiated in June 2005. Participating GPs report anonymised information about newly diagnosed cases to the Centre for Occupational and Environmental Health (COEH), University of Manchester. HSE funding ended in 2016 so the last year of data available to HSE is 2015.</p> <p>Rate per 100,000: The number of annual workplace injuries or cases of work-related ill health per 100,000 employees or workers.</p> <p>95% confidence interval: The range of values within which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. This reflects the potential error that results from surveying a sample rather than the entire population.</p> <p>Statistical significance: A difference between two sample estimates is described as 'statistically significant' if there is a less than 5% chance that it is due to sampling error alone.</p> <p>For more information, see www.hse.gov.uk/statistics/sources.pdf</p>	<p>制度です。2005年6月に開始されました。参加GPは、新たに診断された症例について匿名化された情報をマンチェスター大学職業及び環境衛生センター（COEH）に報告します。</p> <p>HSEの資金援助は2016年に終了したため、HSEに提供されるデータの最終年は2015年です。</p> <p>10万人当たりの発生率：被雇用者又は労働者10万人当たりの年間労働災害件数又は作業関連疾病の症例数。</p> <p>95%信頼区間：偏りがない場合に、真の値を含んでいると95%確信できる値の範囲。このことは、母集団全体ではなく、サンプルを調査した結果生じる潜在的な誤差を反映しています。</p> <p>統計的有意性：2つのサンプル推定値の間の差は、それがサンプリングエラーのみによるものである可能性が5%未満である場合に、「統計的に有意」と表現されます。</p> <p>詳しくは、www.hse.gov.uk/statistics/sources.pdfをご覧ください。</p>
---	--

<p>Annex 2: Links to detailed tables</p> <p>The data in this report can be found in the following tables: LFS tables</p> <p>Type of illness (LFSILLTYP): www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx</p> <p>Age and gender (LFSILLAGE):</p>	<p>附属書2：詳細表へのリンク</p> <p>本レポートに掲載されているデータは、以下の表でご確認いただけます。労働力調査（LFS）の表</p> <p>病気の種類（LFSILLTYP） www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsilltyp.xlsx</p> <p>年齢及び性別（LFSILLAGE）：</p>
--	--

<p>www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillage.xlsx</p> <p>Industry (LFSILLIND): www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillind.xlsx</p> <p>Occupation (LFSILLOCC): www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillocc.xlsx</p> <p>Workplace size (LFSILLSIZ): www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillsiz.xlsx</p> <p>How caused or made worse by work (LFSILLHOW): www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillhow.xlsx</p> <p>THOR GP tables THORGP11-Musculoskeletal disorders: by task/movement: www.hse.gov.uk/statistics/tables/thorgp11.xlsx</p> <p>More data tables can be found at: www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm</p>	<p>www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillage.xlsx</p> <p>産業別 (LFSILLIND) : www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillind.xlsx</p> <p>職業別 (LFSILLOCC) : www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillocc.xlsx</p> <p>職場規模 (LFSILLSIZ) : www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillsiz.xlsx</p> <p>作業 (LFSILLHOW) によって引き起こされた、又は悪化させた状況 : www.hse.gov.uk/statistics/lfs/lfsillhow.xlsx</p> <p>THOR GP(一般開業医 (GP) による体調不良の報告)の表 THORGP11-筋骨格系障害 : 作業/動作別: www.hse.gov.uk/statistics/tables/thorgp11.xlsx</p> <p>その他のデータ表はこちらでご覧いただけます。 www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm</p>
--	---

<p>National Statistics</p> <p>National Statistics status means that statistics meet the highest standards of trustworthiness, quality and public value. They are produced in compliance with the Code of Practice for Statistics, and awarded National Statistics status following assessment and compliance checks by the Office for Statistics Regulation (OSR). The last compliance check of these statistics was in 2013.</p> <p>It is the Health and Safety Executive's responsibility to maintain compliance with the standards expected by National Statistics. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we</p>	<p>国家統計</p> <p>国家統計は、統計の信頼性、品質及び公共性において最高の基準を満たしていることを意味しています。これらの統計は、「統計の実施基準」を遵守して作成されており、統計規制局 (OSR) による評価とコンプライアンスチェックを経て、国家統計としての地位を与えられています。最後のチェックは 2013 年に行われました。</p> <p>国家統計で期待されている基準への準拠を維持することは、安全衛生庁の責任です。これらの統計が適切な基準を満たしているかどうかについて懸念が生じた場合には、速やかに OSR と協議します。国家統計局のステータスは、最高水準が</p>
---	--

will discuss any concerns with the OSR promptly. National Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are restored.

Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from www.hse.gov.uk/statistics/about.htm

An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm.

For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm

A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/

Additional data tables can be found at www.hse.gov.uk/statistics/tables/.

General enquiries: Statistician: Lucy.Darnton@hse.gov.uk

Journalists/media enquiries only: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm



維持されていない場合、いつでも削除することができ、水準が回復した場合には復活します。

これらの統計について行われた OSR レビューの詳細、品質向上及びこれらの統計の改訂、解釈、使用者の相談及び使用に関するその他の情報は、
www.hse.gov.uk/statistics/about.htm

統計目的で数値がどのように使用されているかの説明は、
www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm.

HSE の統計に使用されている品質ガイドラインに関する情報は、
www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm

修正方針及びログは、www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/にあります。

追加のデータテーブルは www.hse.gov.uk/statistics/tables/ にあります。

一般的なお問い合わせ先 統計担当者 Lucy.Darnton@hse.gov.uk

ジャーナリスト/メディアの方のお問い合わせのみ:

www.hse.gov.uk/contact/contact.htm

国家統計の「ロゴマーク」